

Teaching Western Music in China Today: An Introduction and Bibliography

THE EDITORS

A group of musicologists from China's leading music conservatories presented a session at the 2011 meeting of the American Musicological Society in San Francisco, entitled "Teaching Western Music in China Today." Their presentations are collected here along with an introduction by Craig Wright, who knows many of the scholars personally through their work at Yale University. These essays continue an international perspective of teaching music history which has developed through the first issues of the *Journal of Music History Pedagogy*, including James R. Briscoe's report from the international symposium on music history teaching in São Paulo,¹ Nancy Rachel November's description of her undergraduate courses at the University of Auckland in New Zealand,² and Travis D. Stimeling's review of *De-Canonizing Music History*, the proceedings of a symposium held at the Sibelius Academy in Helsinki, Finland.³

The study of traditional music in China is a long-established scholarly field in departments of ethnomusicology in Western universities and colleges. Research on traditional music in China is supported in the West by societies

The Editors gratefully acknowledge the generous help and assistance of Drs. Maria Chow and Sue Tuohy in reviewing these essays, transliterating Chinese titles and phrases, and suggesting items for the accompanying bibliography.

1. "Conference Report: Il simpósio internacional para a pedagogia da história da música/ International Symposium for Music History Pedagogy. Universidade de São Paulo, August 4–7, 2010," *Journal of Music History Pedagogy* 1, no. 2 (Spring 2011): 183–88, <http://www.ams-net.org/ojs/index.php/jmhp/article/view/27/54>.

2. "Literacy Loops and Online Groups: Promoting Writing Skills in Large Undergraduate Music Classes," *Journal of Music History Pedagogy* 2, no. 1 (Fall 2011): 5–23, <http://www.ams-net.org/ojs/index.php/jmhp/article/view/31/59>.

3. "Review of Vesa Kurkela and Lauri Väkevä, eds., *De-Canonizing Music History*," *Journal of Music History Pedagogy*, this issue, pp. 193–96, <http://www.ams-net.org/ojs/index.php/jmhp/article/view/55/90>.

Journal of Music History Pedagogy, vol. 2, no. 2, pp. 153–57. ISSN 2155-1099X (online)

© 2012, *Journal of Music History Pedagogy*, licensed under CC BY 3.0

(<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>)

such as the European Foundation for Chinese Music Research (CHIME)⁴ and the Association for Chinese Music Research,⁵ published in journals such as *Ethnomusicology* and *Asian Music*, and summarized in Western textbooks on world music, ethnomusicology, and music appreciation. Professor Yao Yijun's introduction to how the traditional music of China has been taught at the China Conservatory of Beijing will provide additional insights for students in this field.

In contrast, the study of Western music in China may not be familiar to readers of the *Journal*. As the following essays explain, research and scholarship on Western music history by our Chinese colleagues over the past century have been contextualized by forces and events far different from those which have shaped the writing of music history by Western scholars, such as the May Fourth Movement or the political influence of Mao Zedong. As described in the essays by Professors Li Xiujun, Yang Yandi, and Yu Zhigang, the textbooks, research interests, and history survey classes of our Chinese colleagues appear far different from those of Western scholars, although the subject of study and methodologies are essentially the same.

Nevertheless, the reception of Western music in China is a growing area of scholarship not only among Chinese musicologists, but also among Western scholars. To supplement the citations of Chinese sources in the following essays, the following introductory bibliography presents recent research in Western languages on the reception and teaching of Western music in China. For Chinese authors who use a Western presentation of their names in published research (with their family name last), the bibliography entries begin with the author's surname first followed by a comma. For authors who use a Chinese presentation of their names in published research (with their family name first), the bibliography entries begin with the author's surname but without a comma.

Abstracts of Articles from Journals of the Central Conservatory of Music: 1980–1989. Beijing: Central Conservatory of Music, 1992.

Asian Music 20, no. 2 (Spring/Summer 1989).
Chinese Music Theory Issue.

Chang, Chi-Jen. "Alexander Tcherepnin, his Influence on Modern Chinese Music." EdD Thesis, Columbia University Teachers College, 1983.

See also Alexander Tcherepnine, "Music in Modern China," *The Musical Quarterly* 21, no. 4 (1935): 391–400.

4. <http://home.planet.nl/~chime/>.

5. <http://www.acmr.info/>.

- Cheung, Joys Hoi Yan. "Chinese Music and Translated Modernity in Shanghai, 1918–1937." PhD diss., University of Michigan, 2008.
Especially "Chinese Music Advocates in the Social-Intellectual Networks of Shanghai," pp. 181–236.
- Chow, Maria. "Representing China Musically: A Chinese Conservatory and China's Musical Modernity, 1900–1937." PhD diss., University of Chicago, 2005.
- Dasche, Michael. "Marxisms und Musikwissenschaft, I" *Musik und Gesellschaft* 33, no. 3 (March 1983): 142–48.
- Gong, Hong-yu. "Missionaries, Reformers, and the Beginnings of Western Music in Late Imperial China (1839–1911)." PhD diss., University of Auckland, 2006.
- . "Music, Nationalism and the Search for Modernity in China, 1911–1949." *New Zealand Journal of Asian Studies* 10, no. 2 (December 2008): 38–69.
Especially "Cai Yuanpei, Xiao Youmei and the Development of Musical Education," pp. 43–50.
- Hill, Juniper. "The Influence of Conservatory Folk Music Programmes: The Sibelius Academy in Comparative Context." *Ethnomusicology Forum* 18, no. 2 (November 2009): 207–41
- Jin Jingyan. "Musikforschung in der Volksrepublik China (1949–1988)." *Acta musicologica* 61, no. 3 (1989).
- Kagan, Alan L. "Music and the Hundred Flowers Movement." *The Musical Quarterly* 49, no. 4 (1963): 417–30.
- Kouwenhoven, Frank. "Music Research in China—Signs of Change." *CHIME: Newsletter of the European Foundation for Chinese Music Research* 1 (Spring 1990): 51–58.
- Kraus, Richard. *Pianos and Politics in China: Middle-Class Ambitions and the Struggle over Western Music*. New York: Oxford University Press, 1989.
- Leong, Jeremy. "A Study of German Perspectives: Musical Contributions of Three Chinese Scholars and Jewish Immigrants in Republican China." PhD diss., The University of Wisconsin-Madison, 2009.
- Liang, Yongsheng. "Western Influence on Chinese Music in the Early Twentieth Century." PhD diss., Stanford University, 1994.
- Liu Ching-chih. *A Critical History of New Music in China*. Translated by Caroline Mason. Hong Kong: Chinese University Press, 2010.

- Mackerras, Colin. *The Performing Arts in Contemporary China*. London: Routledge, 1981.
- Mao Yu Run. "Music under Mao: Its Background and Aftermath." *Asian Music* 22, no. 2 (1991): 97–125.
- McDougall, Bonnie. *Mao Zedong's "Talks at the Yan'an Conference on Literature and Art": A Translation of the 1943 Text with Commentary*. Michigan Monographs in Chinese Studies 39. Ann Arbor: University of Michigan Center for Chinese Studies, 1980.
- Melvin, Sheila and Jindong Cai. *Rhapsody in Red: How Western Classical Music Became Chinese*. New York: Algora Publishing, 2004.
- Mittler, Barbara. *A Continuous Revolution: Making Sense of Cultural Revolution Culture*. Cambridge: Harvard East Asian Monographs. Forthcoming (July 2012).
- . *Dangerous Tunes. The Politics of Chinese Music in Hong Kong, Taiwan and the People's Republic of China since 1949*. PhD diss., University of Heidelberg, 1933; published ed. Wiesbaden: Harrassowitz, 1997.
- . "From Mozart to Mao to Mozart: Western Music and Modern China." *World New Music Magazine* 12 (2002): 36–51.
- Reimer, Bennett. "Music Education in China: An Overview and Some Issues." *Journal of Aesthetic Education* 23, no. 1, (1989): 65–63.
A Special Issue on Arts Education in China mostly focused on secondary schools; on conservatory training see pp. 73–76.
- Shen, Sin-yan. *Chinese Music in the 20th Century*. Chinese Music Monograph Series. Chicago: Chinese Music Society of North America, 2001.
Especially "Li Yuanqing: The Father of Musicology in China," pp. 133–36.
- Stock, Jonathan. *Musical Creativity in Twentieth-Century China: Abing, His Music, and Its Changing Meanings*. Rochester, NY: University of Rochester Press, 1996.
- Su Zheng. "Scholarship and Historical Source Materials: Twentieth Century." In *East Asia: China, Japan, and Korea*, vol. 7 of *The Garland Encyclopedia of World Music*, edited by Robert C. Provine, Yosihiko Tokumaru, and J. Lawrence Witzleben, 135–45. New York and London: Routledge, 2002.
- Twentieth-Century China* 37, no. 1 (January 2012).
Issue devoted to music in pre-1949 China.
- Wang Yuhe. "New Music of China: Its Development under the Blending of Chinese and Western Cultures through the First Half of Twentieth Century." Translated by Liu Hongzhu. *Journal of Music in China* 3/1 (2001): 1–40.

- Wong, Isabel K. F. "China: Nationalism, Westernization and Modernization." In *East Asia: China, Japan, and Korea*, vol. 7 of *The Garland Encyclopedia of World Music*, edited by Robert C. Provine, Yosihiko Tokumaru, and J. Lawrence Witzleben, 379–90. New York and London: Routledge, 2002.
- . "From Reaction to Synthesis: Chinese Musicology in the Twentieth Century." In *Comparative Musicology and Anthropology of Music*, edited by Bruno Nettl and Philip Bohlman, 37–55. Chicago and London: University of Chicago Press, 1991.
- Yang, Hon-Lun. "Culture, Memory, and Chinese Symphonic Music." In *Musical Culture & Memory*, edited by Tatjana Marković, Vesna Mikić, et al., 93–103. Belgrade: University of Arts in Belgrade and Ton plus, 2008.
- . "Globalization and Western Music Historiography in the PRC, Taiwan, and Hong Kong." *Musicology and Globalization: Proceedings of the International Congress in Shizuoka 2002 in Celebration of the 50th Anniversary of the Musicological Society of Japan*. Tokyo: Academia Music Limited, 2004.
- . "Power, Politics, and Musical Commemoration: Western Musical Figures in the People's Republic of China 1949–1964." *Music and Politics* 2 (July 2007), <http://www.music.ucsb.edu/projects/musicandpolitics/archive/2007-2/yang.html>.
- Zeng Jinshou. *Chinas Musik und Musikerziehung im kulturellen Austausch mit den Nachbarländern und dem Westen*. Hochschulschriften, Bd. 144. UNI Press: Münster, 2003; PhD diss., University of Bremen, 2003.
- Zhang, Wei-hua. "Recent Developments of Ethnomusicology in China," *Ethnomusicology* 29, no. 2 (Spring-Summer, 1985): 264–71.
- Zheng Zhonghua. "Chinesische Musikerziehung und europäische Kultur." In *Möglichkeiten der interkulturellen ästhetischen Erziehung in Theorie und Praxis*, edited by Reinhard C. Böhle, 152–61. Frankfurt: IKO-Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1993.